

Redmine - Patch #2453

Swedish translation

2009-01-07 10:53 - Nicklas Holm

Status:	Closed	Start date:	2009-01-07
Priority:	Normal	Due date:	2009-01-23
Assignee:	Azamat Hackimov	% Done:	0%
Category:	Translations	Estimated time:	0.00 hour
Target version:	0.8.1		
Description			
Translation and some minor changes for r2245 .			

Associated revisions

Revision 2290 - 2009-01-20 16:45 - Azamat Hackimov

#2453, sv.yml patch, some errors still exist (see ticket)

Revision 2298 - 2009-01-23 16:46 - Azamat Hackimov

Translation updates (#2453, #2463, #2551)

History

#1 - 2009-01-07 11:55 - Nicklas Holm

- File *calendar-sv.js.patch* added

#2 - 2009-01-07 13:30 - Nicklas Holm

What do you Swedes out there think about changing:

"Repository" --> "Filbibliotek"

OR

"Repository" --> "Filförråd"

?

#3 - 2009-01-09 13:37 - Nicklas Holm

- File *jstoolbar-sv.js.patch* added

#4 - 2009-01-09 13:39 - Nicklas Holm

OR

"Repository" --> "Filarkiv"

#5 - 2009-01-09 14:28 - Jens Berlips

I think the "Documents" or "Files" is more of a swe. "Filarkiv" (and I personally think that the names "Documents" and "Files" is easy to mix up in Redmine) but anyway.

I would suggest "Repository" = "Mjukvaruarkiv" (which translates directly to software repository). = "Versionshantering" (version control)

But, I would not really be strange to keeping Repository since there is actually not a really good Swedish descriptive word.

What do you think?

Are you working with developing Redmine as well? Ruby on Rails?

#6 - 2009-01-09 16:23 - Nicklas Holm

I think "Versionshantering" is a good substitute for "Repository" (perhaps even some of my previous suggestions with "Versions" as prefix instead of "Fil")?

No, I'm not involved in any development yet.

#7 - 2009-01-09 16:47 - Jens Berlips

Yeah, "Versionsarkiv" would be fine as well.

Ok! Kul att det är lite Svenskar här iaf! Bra jobbat!

#8 - 2009-01-09 22:28 - Jean-Philippe Lang

- *Category set to Translations*

#9 - 2009-01-20 10:15 - Nicklas Holm

Seems to be an encoding problem with jstoolbar-sv.js.patch.

#10 - 2009-01-20 16:42 - Azamat Hackimov

- *Assignee set to Azamat Hackimov*

OK, I committed patches. Please add fix for jstoolbar-sv.js.

#11 - 2009-01-21 11:04 - Nicklas Holm

- *File jstoolbar-sv.js added*

New file

#12 - 2009-01-23 16:42 - Azamat Hackimov

- *Due date set to 2009-01-23*

- *Status changed from New to Closed*

- *Target version set to 0.8.1*

Updated, thank you.

Files

sv.yml.patch	2.92 KB	2009-01-07	Nicklas Holm
calendar-sv.js.patch	3.78 KB	2009-01-07	Nicklas Holm
jstoolbar-sv.js.patch	1.7 KB	2009-01-09	Nicklas Holm
jstoolbar-sv.js	740 Bytes	2009-01-21	Nicklas Holm